

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 39 (2012)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Buzón

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Sutil, actual y bien dibujada**

Quiero dar mi opinión sobre la carta «Hiriente», de la Sra. Zingg, de Taiwán. La caricatura de Peter Gut «¡Fuera!» de su edición de septiembre me parece sutil, divertida, actual y bien dibujada. Aunque yo fuera consejera federal no me habría sentido ofendida. Es posible que para mí, en este caso, el fin «santifique» los medios, pero pienso que abundan por desgracia las aportaciones totalmente «vacías» y misóginas, contra las que, queriendo, podríamos protestar enérgicamente las mujeres. Por mi parte me alegro de mantenerme un poco al día sobre el humor suizo actual.

CAROLE DAUBERSCHMIDT,  
LUXEMBURGO

**Sexista e irrespetuosa**

«¡Fuera!». ¿He interpretado algo mal o no tengo ningún sentido del humor? Para mí, esta caricatura es misógina, sexista, irrespetuosa y no tiene cabida en una publicación como «Panorama Suizo»

GABRIELE MÜLLER GLOOR,  
CIUDAD COLÓN, COSTA RICA

**Una imbecilidad fuera de serie**

Mi alma suiza se siente humillada y es una gran decepción ver en «Panorama Suizo» una caricatura de tan mal gusto sobre nuestras consejeras federales: es una imbecilidad fuera de serie. Me sorprende que la redacción haya consentido que se ridiculice a personas tan valientes y dispuestas a empeñarse donde los hombres no se han atrevido.

ALEXIS WARIDEL, QUÉBEC

**Ahora también en el iPad,  
¡fantástico!**

Acabo de enterarme, junto con unos amigos, de que ahora también podremos leer su revista en un iPad. ¡Es fantástico que hayan tomado esta decisión, y estamos seguros de que muchísimos lectores agradecerán también esta aplicación. Mi mujer y yo vi-

vimos desde hace seis años en Antigua y Florida y seguimos leyendo con gran interés «Panorama Suizo» – ¡Muchas gracias por sus esfuerzos!

ROLAND Y SILVIA BACHMANN,  
ANTIGUA

**Gran frustración**

Como asiduo lector de «Panorama Suizo», he seguido de cerca los artículos sobre la evolución de la política suiza y quería votar por correspondencia. ¡Cuál no sería mi frustración cuando recibí la papeleta para votar el 20 de octubre! Debido a una huelga de Correos, se retrasó la entrega de toda la correspondencia y ya era tarde para enviar el sobre de voto a través del intermediario del consulado de Sao Paulo. Ya es hora de que la Confederación piense en introducir el voto electrónico en todos los países, sirviéndose de las representaciones diplomáticas suizas.

ALEXANDRE DEVELEY,  
SAO PAULO, BRASIL

**Arrogantes internacionalistas**

El catedrático de filosofía Georg Kohler escribe de manera muy poco profesional sobre el ejército suizo: «Existe todavía, pero en su forma actual es obsoleto. Debería unirse urgentemente a otras formaciones, porque las fuerzas contrarias han crecido demasiado». ¿Qué otras formaciones? ¿La UE y/o la OTAN? Este tipo de artículos escritos por arrogantes internacionalistas distanciados del electorado tergiversan los hechos, son antidemocráticos y sumamente cuestionables desde el punto de vista de la política estatal. La afirmación falsa de que el ejército actual es obsoleto es un insulto para todos los que cumplen el servicio militar como estipula la Constitución, sobre todo los altos mandos.

HEINRICH L. WIRZ, CORONEL DE RESERVA,  
BREMGGARTEN (SUIZA)

Más correo de lectores en la página 6

TODO LO RELACIONADO CON LOS MERCENARIOS TIENE MALA FAMA. El dictador libio Muamar Al-Gadafi intentó durante meses soslayar su derrota, finalmente acaecida en octubre de 2011, con la ayuda de tropas mercenarias extranjeras. Recientemente, la ONU advirtió sobre el peligro del preocupante aumento del número de mercenarios que luchan en África. Y aunque en Suiza está prohibido «cumplir el servicio militar en un ejército extranjero», esto no siempre fue así. Durante medio milenio, la Confederación Helvética fue uno de los más solicitados proveedores de servicios bélicos. En los campos de batalla de Europa luchó más de un millón de mercenarios suizos, famosos por su brutalidad y combatividad – y por eso codiciadísimos pero extremadamente temidos. Lucharon a las órdenes de casi todas las potencias europeas. Hubo épocas en las que un tercio de los soldados de infantería del ejército francés eran suizos. Y en el siglo XIX los movimientos de liberación se enfrentaron muy a menudo a tropas de mercenarios suizos al servicio de zozobrantas dinastías principescas. Los mercenarios helvéticos de antaño no tenían absolutamente nada en común con la imagen idílica de la actual Guardia Suiza Pontificia como reliquia histórica.

Y probablemente ningún otro fenómeno haya marcado tan claramente la historia de la Suiza premoderna como sus mercenarios. Curiosamente, escribe el periodista Jost Auf der Maur, precisamente esta sobresaliente particularidad histórica apenas ha dejado huella en la conciencia colectiva. Y pese a la exhaustiva investigación sobre la historia de los mercenarios desde el punto de vista histórico-militar, su dimensión histórico-cultural y de política social sigue pasando en gran medida desapercibida. En su libro «Söldner für Europa» (Mercenarios para Europa), Auf der Maur pone el dedo en la llaga aludiendo a este agujero negro de las crónicas históricas, para lo cual está predestinado, ya que muchos de sus ancestros directos fueron oficiales al servicio de potencias extranjeras.

Y añade que por una parte se trataba de un «trabajo sucio» engendrado por una aristocracia surgida del trabajo mercenario, que asimismo llevaba la voz cantante en la política. En el anexo ilustrado de este libro se puede admirar el éxito financiero de aquellos empresarios bélicos suizos convertido en arquitectura – mansiones señoriales construidas literalmente con sangre, erigidas en diversas partes de Suiza. Y los mercenarios que no caían en el campo de batalla a menudo regresaban a

Suiza harapientos, mutilados y convertidos en alcohólicos. La Confederación sufrió así enormes pérdidas demográficas.

Por otro lado, las largas estancias en el extranjero conllevaron asimismo un intercambio de conocimientos: el que lograba triunfar y regresaba sano e incluso enriquecido, traía a su patria cultura y conocimientos de los más variados campos. Auf der Maur se atreve a afirmar que

Suiza no habría sobrevivido sin mercenarios: Las cortes europeas dependían tanto de las tropas suizas que trataban con algodones a su reserva de mercenarios. Y cuando las necesitaban ellos mismos, los helvéticos llamaban a sus tropas para que volvieran a casa. Y así empezó a desarrollarse un mecanismo que desembocó en una progresiva inclinación por la neutralidad.

Partiendo de la historia de su familia, Jost Auf der Maur presenta nuevos y fascinantes pero también irritantes aspectos de un capítulo turbulento y subestimado de la historia helvética.

JÜRIG MÜLLER



Jost Auf der Maur. Söldner für Europa: Mehr als eine Schwyzer Familiengeschichte (Mercenarios para Europa: Algo más que la historia de familias del cantón de Schwyz), en alemán. Editorial Echtzeit, Basilea, 2011. 106 páginas. CHF 29.-

### Mucho más cómodo

Sólo quería hacer un rápido comentario sobre Panorama Suizo. Me encanta que vuelva a salir impreso en papel. Dejé de leerlo cuando pasó al formato electrónico. La versión en papel es mucho más cómoda.

SANDRA CAFEZZO, LONDRES

Nota de la Redacción: Todos los suizos residentes en el extranjero pueden pedir la versión impresa de «Panorama Suizo» en [www.swissabroad.ch](http://www.swissabroad.ch)

### ¡Adiós al CD de Swissinfo sobre las elecciones!

El último CD de Swissinfo.ch sobre las elecciones se convertirá en un objeto para coleccionistas, dado que es el último. ¡Qué final más triste! Constantemente nos vemos obligados a seguir las modas impuestas por la mayoría y actuar como borregos. Era una excelente ayuda informativa oír los pros y los contras según los representantes políticos de cada

partido antes de las elecciones y votaciones. Oír la voz y las opiniones de una persona aclara mucho mejor las cosas, especialmente a los que están en el extranjero y no se ven «bombardeados» con debates diarios. Un ejemplo más de cómo la tecnología separa a la gente.

HELENE LETTAU, GRINDELWALD, TASMANIA

### El voto de los suizos del extranjero

Como suizo que soy, no estoy de acuerdo con aquéllos que afirman que los suizos residentes en el extranjero no tienen por qué dar su opinión sobre las decisiones tomadas sobre la Confederación y la vida política. Gracias a internet y a TSR/1, estos ciudadanos están informados de los sucesos de la vida política, por lo que pueden votar con conocimiento de causa. En muchos casos, se

trata de conciudadanos que emigraron por distintas razones, que conservan en el recuerdo una Suiza donde se vivía bien, con unos trabajadores a los que les gustaba el trabajo bien hecho. Si Suiza entrara en la Unión Europea, perdería su soberanía nacional y pasaría a depender de Bruselas. No quiero que a mi país, Suiza, le pase lo que a Francia, Alemania o Italia. Basta con los tratados bilaterales. Si Suiza se dejara tentar por la UE, sería el fin de la Suiza deseada, admirada e incluso envidiada.

GUY NICOLAS, DIJON, FRANCIA

### Los mejores idiotas

En el último número de «Panorama Suizo», el lector Bernhard Balmer vitupera a la Unión Europea y se indigna al ver «hasta qué punto somos otra vez los esclavos». Sin embargo, que sepamos, en la historia reciente Suiza

no se ha «postrado» ante la Unión Europea hasta perder toda dignidad y honor, sino ante Muammar Gaddafi y ante los servicios fiscales estadounidenses. (...) No obstante, el señor Balmer tiene razón: el pueblo suizo, en su mayoría, está «harto de multiculturalismo». Cerrémonos a los demás... aunque no a sus fortunas, por favor, sólo a lo demás, y esperemos que no nos lo tengan tan en cuenta como para retirarnos también sus fortunas. Desechemos todas las tradiciones de acogida y tolerancia que son tan nuestras (?) y de la Ilustración. Éramos un pequeño país y, ante todo, sigamos siéndolo. No hay nada mejor que estar en familia: todo el mundo sabe que de la consanguinidad resultan los mejores idiotas.

EDOUARD REICHENBACH, ANTONY, FRANCIA

Anuncio comercial



**Vorsorgen in Schweizer Franken.**

Agentur Auslandschweizer  
Stefan Böni  
Dorfstrasse 140, 8706 Meilen  
+41 44 925 39 39, [www.swisslife.ch/aso](http://www.swisslife.ch/aso)



**International Health Insurance**  
Comprehensive, worldwide cover and free choice of doctor and hospital

**SIP SWISS INSURANCE PARTNERS®** Tel. +41 44 266 22 66  
info@sip.ch

Competence. Experience. Independent Advice. [www.sip.ch](http://www.sip.ch)

**[www.revue.ch](http://www.revue.ch)**  
Esperamos su grata visita online.



**[www.ilg-mietauto.ch](http://www.ilg-mietauto.ch)**

**NEU:** Nur für Auslandsschweizer, alle Preise inkl. freie Kilometer

Gross-Auswahl 30 Min ab ZH-Airport, z.B. Monatsmiete mit freien Kilometern

- Opel Vivaro, 9 Plätze, Fr. 1750.-, freie Km
- Dacia Sandero Fr. 700.-, freie Km
- Chevrolet Matiz Fr. 650.-, freie Km

**WINTERAKTION:**  
50 % auf Airport-Service!




**Tel. 0041 52 720 30 60**



**¡Defienda sus intereses y vote en Suiza!**

**[www.aso.ch](http://www.aso.ch)**